

編輯要旨

《Hello, 華語!》全系列共十二冊，本書是第九冊，依據民國98年僑務委員會公布之《美國地區幼兒、兒童華語課本編寫原則》，使用溝通式教學法編輯，符合歐洲共同語文參考架構CEFR的A2到B1級語文能力，專供母語非華語的兒童學習之用。

本書延續前八冊「以圖領文」模式，以人物故事串連全書，並融入社會活動及較深層的情意元素，適用於10到14歲稍具華語程度的少年。學生跟著各課角色領略人生甘苦，或參與討論生活中的大小事，並將溝通能力融入真實世界。

本書共五課，每課10頁。前7頁包含情境對話、短文、看圖說話，約需上課6到8小時。第8頁為課堂活動，約需1到2小時，是綜合前7頁的延伸發揮。第9頁為一起練習，再次加強課中句式的重點結構。第10頁為四字詞語及習寫詞語。全冊並分布二個複習單元，做聽、說、讀、文化的分項練習，讓學生綜合運用。

本書特別設計了較長篇幅的短文，以增強學生閱讀能力，此外也鋪排了各種探索討論，讓學生活用過去八冊所學，自由發揮。全書皆搭配聆聽CD、練習本，擴展學生更豐富的中文能力。另有詳細的教師手冊及電子教科書，逐頁說明教學點及教學參考，協助老師順利上課。

本書編輯小組設法呈現教材多元活潑之風貌，希望讓孩子喜歡學習，雖力求完善，難免思慮不周，尚祈各界先進不吝指正，隨時提供寶貴意見，做為日後修訂之參考。



Hello, 華語!

第9冊

第一課	勇敢的王大爺	2
Dì - yī kè	Yǒnggǎn de Wáng dàyé	
第二課	聰明的張叔叔	12
Dì - èr kè	Cōngmíng de Zhāng shúshu	
第三課	快樂的明安	22
Dì - sān kè	Kuàilè de Míng'ān	
複習一		32
Fùxí yī		

第四課	熱心的周阿姨	36
Dì - sì kè	Rèxīn de Zhōu āyí	
第五課	奇怪的小偷	46
Dì - wǔ kè	Qíguài de xiǎotōu	
複習二		56
Fùxí èr		

詞彙表	60
Cíhuì biǎo	
四字詞語	62
Sì zì cíyǔ	
習寫詞語筆順	63
Xí xiě cíyǔ bǐshùn	



看一看

11



東大路二段三巷五號
Dōngdà lù èr duàn sān xiàng wǔ hào

(大華修理店)
Dàhuá xiūlǐ diàn

照出來的照片不清楚。
Zhào chūlái de zhàopiàn bù qīngchǔ.

1 小亮，這個照相機壞了，請你幫我拿去修理。
Xiǎoliàng, zhèige zhàoxiàngjī huài le, qǐng nǐ bāng wǒ ná qù xiūlǐ.

2 好，我幫你拿去。
Hǎo, wǒ bāng nǐ ná qù.



3 嗨，小珍，你在找什麼？
Hāi, Xiǎozhēn, nǐ zài zhǎo shénme?

4 我在找大華修理店，我的手錶需要修理，但是我不知道怎麼去那裡。
Wǒ zài zhǎo Dàhuá xiūlǐ diàn, wǒ de shǒubiǎo xūyào xiūlǐ, dànshì wǒ bù zhīdào zěnmē qù nàlǐ.

5 我正正好要去那裡，跟我一起去吧！
Wǒ zhèngzhǎo yào qù nàlǐ, gēn wǒ yìqǐ qù ba!

他們怎麼走到大華修理店？
Tāmen zěnmē zǒu dào Dàhuá xiūlǐ diàn?



東大路

他們先從_____走到_____。然後，
Tāmen xiān cóng _____ zǒu dào _____ Ránhòu,
他們在路口左轉，就到了東大路。
tāmen zài lùkǒu zuǒ zhuǎn, jiù dào le Dōngdà lù。
他們在_____找到「三巷」，走進去，
Tāmen zài _____ zhǎodào "sān xiàng", zǒu jìnqù,
經過_____，就到了_____。
jīngguò _____, jiù dào le _____。



- 1 這裡真難找啊！
Zhèlǐ zhēn nán zhǎo a!
- 2 那是因為你第一次來。下次就知道。
Nà shì yīnwèi nǐ dì-yī cì lái. Xiàcì jiù zhīdào le.
- 3 人真多啊！
Rén zhēn duō a!
- 4 這家修理店很有名，因為老闆修得快又好，所以，我們家的東西壞了，都拿到這裡來修理。
Zhè jiā xiūlǐ diàn hěn yǒuming, yīnwèi lǎobǎn xiū de yòu kuài yòu hǎo, suǒyǐ, wǒmen jiā de dōngxi huài le, dōu ná dào zhèlǐ lái xiūlǐ.



張叔叔
Zhāng shúshu

- 1 嗨！張叔叔，可以幫我們看看嗎？
Hāi! Zhāng shúshu, kěyǐ bāng wǒmen kànkàn ma?
- 2 好，我來看看。
Hǎo, wǒ lái kànkàn.
- 3 我小時候就已經來過這家店了，我常常和媽媽一起拿東西來修理。張叔叔是老闆，他的手好像有魔法，什麼東西壞了，他都修得好。我家的照相機、電腦、手機，都是他修理的。他的店越來越有名，認識他的人也越來越多。大家都喜歡把東西拿來給他修理呢！
Wǒ xiǎo shíhòu jiù yǐjīng lái guò zhèi jiā diàn le, wǒ chángcháng hān māma yìqǐ ná dōngxi lái xiūli. Zhāng shúshu shì lǎobǎn, tā de shǒu hǎoxiàng yǒu mófǎ, shénme dōngxi huài le, tā dōu xiū de hǎo. Wǒ jiā de zhàoxiàngjī, diànnǎo, shǒujī, dōu shì tā xiūli de. Tā de diàn yuè lái yuè yǒumíng, rènshi tā de rén yě yuè lái yuè duō. Dàjiā dōu xǐhuān bǎ dōngxi ná lái gěi tā xiūli ne!



想一想，說一說

- 1 張叔叔小時候就喜歡修理東西嗎？你呢？
Zhāng shúshu xiǎo shíhòu jiù xǐhuān xiūli dōngxi ma? Nǐ ne?
 - 2 張叔叔每天幾點開始工作？
Zhāng shúshu měi tiān jǐ diǎn kāishǐ gōngzuò?
 - 3 張叔叔也會修理皮包和雨傘嗎？
Zhāng shúshu yě huì xiūli píbāo hàn yǔsǎn ma?
 - 4 張叔叔修好的東西，還可以用的很多年嗎？
Zhāng shúshu xiū hǎo de dōngxi, hái kěyǐ yòng hěn duō nián ma?
 - 5 張叔叔的店為什麼越來越有名？
Zhāng shúshu de diàn wèishénme yuè lái yuè yǒumíng?
- 4 你的手錶已經修好了，跟新的一樣！
Nǐ de shǒubiǎo yǐjīng xiū hǎo le, gēn xīn de yíyàng!
 - 5 你的比較麻煩，今天修不好，後天才修得好。
Nǐ de bǐjiào máfán, jīntiān xiū bù hǎo, hòutiān cái xiū de hǎo.



你_你的_的機_機器_器人_人怎_怎麼_麼了_了？
Nǐ de jīqì rén zěnmē le?



我_我的_的_____壞_壞了_了，因_因為_為_____。
Wǒ de _____ huài le, yīnwèi _____。

_____不_不能_能動_動了_了，所_所以_以_____。
_____ bù néng dòng le, suǒyǐ _____。

不_不知_知道_道_____修_修得_得好_好嗎_嗎？
Bù zhīdào _____ xiū de hǎo ma?

我_我應_應該_該用_用_____修_修理_理這_這個_個_____。
Wǒ yīnggāi yòng _____ xiū lǐ zhèige _____。

_____很_很容_容易_易修_修，也_也很_很快_快就_就修_修理_理好_好了_了。
_____ hěn róngyì xiū, yě hěn kuài jiù xiū lǐ hǎo le.

_____不_不容_容易_易修_修，需_需要_要_____天_天才_才修_修得_得好_好。
_____ bù róngyì xiū, xūyào _____ tiān cái xiū de hǎo.



小叮嚀

請學生用本頁的句式說明他的機器人哪裡壞了、怎麼修理。

一起練習

17

得 / 不
de / bù



這個手錶，我修得好。
Zhèige shǒubiǎo, wǒ xiū de hǎo.

這個手錶，我修不好。
Zhèige shǒubiǎo, wǒ xiū bù hǎo.



這個字，我能看懂。
Zhèige zì, wǒ kàn de dǒng.

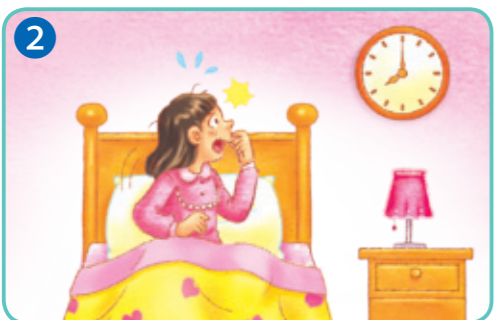
這個字，我看不清楚。
Zhèige zì, wǒ kàn bù qīngchǔ.

才
cái



老師開始上課了，
Lǎoshī kāishǐ shàngkè le,

他才進來。
tā cái jìnlái.



她八點才起床，
Tā bā diǎn cái qǐchuáng,

太晚了。
tài wǎn le.

四字詞語

18

多才多藝
duōcái - duōyì



你看，這是我自己做的船。
Nǐ kàn, zhè shì wǒ zìjǐ zuò de chuán.



你什麼都會做，真是多才多藝。
Nǐ shénme dōu huì zuò, zhēn shì duōcái - duōyì.

習寫詞語

巷	子	巷	子	有	名	有	名
清	楚	清	楚	老	闆	老	闆
手	錶	手	錶	後	天	後	天
路	口	路	口	皮	包	皮	包
經	過	經	過	雨	傘	雨	傘